



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-998-7850

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 506 927

VEWL.# _____

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM CHAU HOANG HUE
Last Middle First

Current Address 37/12 NGUYỄN PHI KHANH, QUẬN I, T.P. HO CHI MINH

Date of Birth 02-20-1955 Place of Birth MYTHO CITY, VIETNAM

Previous Occupation before 1975 MACHINE OPERATOR - ARMY DEPOT - INFANTRY PLANT

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 6 days To _____

3. SPONSOR'S NAME: NGUYỄN THỊ TÔ HƯỜNG
Name

MI 49506
Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone</u>	<u>Relationship</u>
<u>NGUYỄN THỊ TÔ HƯỜNG</u> <u>SE GRAND RAPIDS</u>	<u>MOTHER</u>
<u>CHAU HOANG PHUONG</u> - same as above <u>MI 49506</u>	<u>BROTHER</u>
<u>CHAU HOANG MAI</u> - same as above -	<u>SISTER</u>
<u>CHAU HOANG THIEN</u> - same as above -	<u>BROTHER</u>

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : CHAU HOANG HUE
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
CHAU HOANG AN	05-22-1953	Brother
TRAN THI THANH HUONG	12-22-1951	Sister-in-law
CHAU HOANG LINH	12-19-1957	BROTHER
TRAN THI KIM LOAN	12-08-1955	Sister-in-law
CHAU HOANG THUY LIEN	12-20-1983	NIECE
CHAU HOANG ANH LUAN	08-12-1987	NEPHEW

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Military Personnel Management Committee Republic of South Vietnam
Saigon - Giadinh City Independence-Democracy-Peace-Neutrality
Number: illegible /CN

CERTIFICATE OF COMPLETING RE-EDUCATION CLASS

Full and true name : Chau Hoang Hue

Other name used :

Date of Birth : February 20 , 1955

PICTURE

Place of Birth : Dieu Hoa , Mytho

Presently residing at : 37/12 Nguyen Phi Khanh SG 1

I.D.Card Number : 03894945 Rank : Worker

Official Position : Machine operator Branch : Army Depot

Secret Position : N/A Unit : Infantry Plant

HAD ALREADY PARTICIPATED IN RE-EDUCATION CLASS FOR 6 DAYS at Infantry Plant

I hereby certify that the above Certificate
-obverse as well as reverse- is a true and
accurate translation from the original do-
cument in Vietnamese language that is
attached .

Signature of Translator: *SAL HUYNH*

Agency : Refugee Center

Address : 407 Cherry St SE
Grand Rapids, MI 49506

Signature of Public Notary

Marybelle Schipper

Subscribed to and sworn before me on this
10th day of Nov, 1983 1983

My commissioner expires the 16th
day of July, 19 84

MARYBELLE H. SCHIPPER
Notary Public, Kent County, MI
My Commission Expires 7-16-84

Fingerprints

IDENTIFICATION : Height : 5'6" Weight : 130 lbs

Left Thumb

Special Marks : long scar under the end of left eyebrow

Saigon , month day.... 1975

Representative of Military Personnel Management Committee
Interior Security Section

Right Thumb

Seal and Signature of Cao Dang Chiem

- REMARK : - When returning home , show this certificate of completion to the local authorities
- Strictly carry out all directives , orders issued by Revolutionary Government
 - Always participate in the education program of local authorities and people in the community , and must be self-motivated in the re-education process in order to become rapidly a good citizen
 - Must report immediately to the local authorities in case losing this certificate .

Ủy Ban Quân Quản CỘNG HÒA MIỀN NAM VIỆT NAM
Thành Phố Sài Gòn - Gia Định Độc lập - Dân Chủ - Hòa Bình - Trung Lập

**GIẤY CHỨNG NHẬN
ĐÃ HỌC TẬP CẢI TẠO**



Họ và tên thật: **CHÂU HOÀNG HUY**
Tên thường gọi:
Ngày sinh: **20.02.1955**
Quê quán: **Xã Diên Hòa, Huyện Thủ Đức**
Chỗ ở hiện tại: **.....**

Bố mẹ: **.....** Cấp bậc: **.....**
Chức vụ công khai: **.....** Bình chủng: **.....**
Chức vụ bí mật: **.....** Đơn vị: **.....**
ĐÃ HỌC TẬP: 06 NGÀY TẠI: **Sục Quân Công Lương**

	Ngón cái trái	NHÂN DẠNG: Cao 1m 60 Nặng 54 kg
		Dấu riêng:
	Ngón cái phải	Sinh ngày tháng năm 1975
		ỦY BAN QUẢN QUẢN Ban An Ninh Nội Chính CAO ĐANG CHIÊM
Khi về phải xuất trình — Nghiệm chính chấp hành mọi chủ trương chính sách của chính		

UNITED STATES DEPARTMENT OF JUSTICE

IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE

333 Mt. Elliott Street
 Detroit Michigan 48207

NOTICE OF APPROVAL OF RELATIVE IMMIGRANT VISA PETITION

NAME AND ADDRESS OF PETITIONER

To Houng Thi Nguyen
 Wyoming, MI 49509

NAME OF BENEFICIARY CHAU, An Hoang CHAU, Linh Hoang CHAU, Hue Hoang	
CLASSIFICATION 203(a)(2)	FILE NO.
DATE PETITION FILED Sep 15 1981	DATE OF APPROVAL OF PETITION Oct 8 1981

Date:

Please be advised that approval of the petition confers upon the beneficiary an appropriate classification. The approval constitutes no assurance that the beneficiary will be found eligible for visa issuance, admission to the United States or adjustment to lawful permanent resident status. Eligibility for visa issuance is determined only when application therefor is made to a consular officer; eligibility for admission or adjustment is determined only when application therefor is made to an immigration officer. Also, please note the items below which are indicated by "X" marks concerning this petition:

1. YOUR PETITION TO CLASSIFY THE BENEFICIARY AS AN IMMEDIATE RELATIVE OF A UNITED STATES CITIZEN HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT _____ THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THE UNITED STATES CONSULATE, WHICH IS UNDER THE SUPERVISION OF THE DEPARTMENT OF STATE, WILL ADVISE THE BENEFICIARY CONCERNING VISA ISSUANCE. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
2. IF YOU BECOME NATURALIZED AS A CITIZEN OF THE UNITED STATES AND AN IMMIGRANT VISA HAS NOT YET BEEN ISSUED TO THE BENEFICIARY, NOTIFY THIS OFFICE IMMEDIATELY, GIVING THE DATE OF YOUR NATURALIZATION. AT THE SAME TIME, IF THE PETITION WAS IN BEHALF OF YOUR SON OR DAUGHTER, ALSO ADVISE WHETHER THAT PERSON IS STILL UNMARRIED. THIS INFORMATION MAY EXPEDITE THE ISSUANCE OF A VISA TO THE BENEFICIARY.
3. YOUR PETITION FOR PREFERENCE CLASSIFICATION, AS SHOWN ABOVE, HAS BEEN FORWARDED TO THE UNITED STATES CONSULATE AT Bangkok, Thailand. THIS COMPLETES ALL ACTION BY THIS SERVICE ON THE PETITION. THIS SERVICE HAS NOTHING TO DO WITH THE ACTUAL ISSUANCE OF VISAS. VISAS ARE ISSUED ONLY BY UNITED STATES CONSULS WHO ARE UNDER THE JURISDICTION OF THE U.S. DEPARTMENT OF STATE. UNDER THE LAW ONLY A LIMITED NUMBER OF VISAS MAY BE ISSUED BY THAT DEPARTMENT DURING EACH YEAR AND THEY MUST BE ISSUED STRICTLY IN THE CHRONOLOGICAL ORDER IN WHICH PETITIONS WERE FILED FOR THE SAME CLASSIFICATION. WHEN THE BENEFICIARY'S TURN IS REACHED ON THE VISA WAITING LIST, THE UNITED STATES CONSUL WILL INFORM HIM AND CONSIDER ISSUANCE OF THE VISA. *Inquiry concerning visa issuance should be addressed to the Consul. This Service will be unable to answer any inquiry concerning visa issuance.*
4. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. THE ENCLOSED APPLICATION FOR THIS PURPOSE (FORM I-485) SHOULD BE COMPLETED AND SUBMITTED BY THE BENEFICIARY WITHIN 30 DAYS IN ACCORDANCE WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED THEREIN. (IF THE BENEFICIARY HAD PREVIOUSLY SUBMITTED FORM I-485 WHICH WAS RETURNED TO HIM, HE SHOULD RESUBMIT THAT FORM WITHIN 30 DAYS.)
5. THE BENEFICIARY WILL BE INFORMED OF THE DECISION MADE ON HIS PENDING APPLICATION TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT (FORM I-485).
6. THE PETITION STATES THAT THE BENEFICIARY IS IN THE UNITED STATES AND WILL APPLY TO BECOME A LAWFUL PERMANENT RESIDENT. HOWEVER, AN IMMIGRANT VISA NUMBER IS NOT PRESENTLY AVAILABLE, THEREFORE, THE BENEFICIARY MAY NOT APPLY TO BECOME A PERMANENT RESIDENT.
7. ORIGINAL DOCUMENTS SUBMITTED IN SUPPORT OF YOUR PETITION UNACCOMPANIED BY COPIES THEREOF HAVE BEEN MADE A PERMANENT PART OF THE PETITION. ANY OTHERS ARE RETURNED HEREWITH.
8. REMARKS

VERY TRULY YOURS,

Ronald A. Brooks

ACTING DISTRICT DIRECTOR

[Signature]

**APPLICATION FOR
 VERIFICATION OF INFORMATION FROM
 IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
 RECORDS**

RECEIVED

Fee Stamp

De 412565

DEC 5 12 22 PM '86

TYPE OR PRINT THE NAME AND MAILING ADDRESS OF THE PERSONS TO WHOM INFORMATION OR COPIES OF RECORD SHOULD BE RETURNED IN THE BOX BELOW:

NAME	To Huong Thi NGUYEN
STREET ADDRESS	
CITY, STATE ZIP CODE	Grand Rapids, Mi 49506

PERSON CONSENTING NAME AND ADDRESS	To Huong Thi NGUYEN Grand Rapids, Mi 49506
SIGNATURE OF PERSON CONSENTING	<i>To Huong Thi Nguyen</i>

1. CHECK TYPE OF VERIFICATION REQUESTED <input type="checkbox"/> LAWFUL ADMISSION FOR PERMANENT RESIDENCE <input type="checkbox"/> AGE OR DATE OF BIRTH <input checked="" type="checkbox"/> NATURALIZATION OR CITIZENSHIP <input type="checkbox"/> GENEALOGICAL INFORMATION (See instructions, 8a and 7) <input type="checkbox"/> OTHER (CERTIFICATE OF BIRTH DATA, ETC)	2. STATE PURPOSE FOR WHICH DESIRED To verify citizenship status to apply ODP for 3 sons in Vietnam. 2A. NAMES OF BENEFICIARIES 1- Chau Hoang An 2- Chau Hoang Hue 3- Chau Hoang Linh	3. NUMBER OF COPIES DESIRED, IF ANY: 10 (Ten) 4. IF INFORMATION IS FOR SOCIAL SECURITY BENEFITS, SHOW SOCIAL SECURITY NUMBER: N/A
---	---	--

DATA FOR IDENTIFICATION OF THE RECORD TO BE VERIFIED

5. FAMILY NAME NGUYEN	GIVEN NAME To Huong	MIDDLE NAME Thi	6. ALIEN REGISTRATION NUMBER A 23-891-159
7. OTHER NAMES USED, IF ANY N/A	8. NAME USED AT TIME OF ENTRY INTO UNITED STATES To Huong Thi NGUYEN		
9. PLACE OF BIRTH Mytho, Vietnam	10. DATE OF BIRTH 04-05-1934	11. PORT ABROAD FROM WHICH LEFT FOR UNITED STATES Singapore	
12. PORT OF ENTRY INTO UNITED STATES San Francisco, CA	13. DATE OF ENTRY 02-23-1980	14. NAME OF VESSEL OR OTHER MEANS OF ENTRY ICEM	

GIVE THE FOLLOWING INFORMATION FOR VERIFICATION OF NATURALIZATION OR CERTIFICATE OF CITIZENSHIP

15. NAME ON CERTIFICATE To Huong Thi NGUYEN	16. CERTIFICATE NUMBER No 11957757	17. DATE ISSUED November 4th, 1985
18. ADDRESS WHEN CERTIFICATE WAS ISSUED Grand Rapids, Mi 49506	19. NAME AND LOCATION OF NATURALIZATION COURT OR IMMIGRATION OFFICE ISSUING CERTIFICATE OF CITIZENSHIP Western District of Michigan, Grand Rapids - Southern Division	

**DO NOT COMPLETE THIS BLOCK —
 RESERVED FOR GOVERNMENT USE ONLY**

THE RECORDS OF THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE REFLECT THE FOLLOWING: VERIFICATION OF INFORMATION REQUESTED WAS MADE ON THIS DATE SHOWN AT RIGHT

DATE: January 14, 1986/jnt

<input type="checkbox"/> LAWFUL ADMISSION FOR PERMANENT RESIDENCE ON _____ AT _____ CLASS _____	
<input checked="" type="checkbox"/> NATURALIZATION INFORMATION AS SHOWN ABOVE IS CORRECT.	
<input checked="" type="checkbox"/> NATURALIZATION IN (COURT) <u>U.S. District-Southern Div.</u> ON (DATE) <u>November 4, 1985***</u>	
<input checked="" type="checkbox"/> AT (LOCATION) _____	
<input checked="" type="checkbox"/> DATE OF BIRTH <u>April 5, 1934, Vietnam</u>	
<input type="checkbox"/> ARRIVAL RECORD DATED _____ SHOWED SUBJECT'S AGE AT TIME TO BE _____	
<input type="checkbox"/> UNABLE TO IDENTIFY ANY RECORD	
<input type="checkbox"/> COPIES ATTACHED AS REQUESTED	
<input type="checkbox"/> CERTIFICATE OF CITIZENSHIP IN (OFFICE) _____ ON (DATE) _____	SIGNATURE (M'S) <i>Cynthia Calamease</i> TITLE <u>Supv Contact Representative</u>

Approved By jnthomas 1/14/86 DATE

PRIVACY ACT	<input type="checkbox"/> IDENTITY ESTABLISHED IN PERSON
IDENTIFICATION (WHEN REQUIRED)	<input type="checkbox"/> DOCUMENTS ATTACHED <input type="checkbox"/> G-652 Affidavit <input type="checkbox"/> OTHER (List)



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA
Bangkok, Thailand

To Whom It May Concern:

CHAU HOANG AN,	born May 22, 1953	(IV 506927)
CHAU HOANG HUE,	born February 20, 1955	"
CHAU HOANG LINH,	born December 19, 1957	"

Residing at: 37/12 Nguyen Phi Khanh
Quan 1
T.P. Ho Chi Minh
Vietnam

Su Quan Hoa Ky cho phép nhung nguoi co ten tren day di Bangkok, Thai-lan, de nop don tai Su Quan My de sang Hoa Ky, voi dieu kien ho duoc kham suc khoe tai Viet Nam, va duoc phong van qua dai dien Cao Uy Lien Hiep Quoc Dac Trach Ty Nan (UNHCR). Chung toi yeu cau gioi tham quyen cap cho ho Giay Xuat Canh cung nhung giay to can thiet de roi Viet Nam./The American Embassy gives permission for the above persons to come to Bangkok, Thailand to make application at this Embassy to go to the United States, provided that they have a medical examination in Vietnam and an interview by a representative of the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR). We request the authorities to issue Exit Permits and the necessary documents to leave Vietnam.

Nhung nguoi ke tren da duoc UNHCR de nghi toi tham quyen Viet Nam theo Danh Sach Chieu Khan Nhap Canh Hoa Ky, so/The names above have been submitted to the Vietnamese authorities by the UNHCR on the American Visa Entry Working List, serial number 013703.

Sincerely

Donald I. Colin
Director
Orderly Departure Office

ODP: DIC
COR: SY/sn

ODP-I
10/81